

LE SENS PROPRE ET FIGURÉ

⇒ OBJECTIFS :

- Avoir compris et retenu :
 - que le même mot peut avoir deux sens, un sens propre et un sens figuré.
 - que les mots ne sont pas des unités isolées, mais prennent leur signification dans le contexte de la phrase.
- Savoir qu'il existe des expressions imagées couramment utilisées pour insister ou résumer une idée complexe et en retenir quelques unes.
- Constaté que l'on peut jouer avec ces expressions pour en tirer des histoires amusantes.

⇒ COMPÉTENCES :

↳ Savoir Lire

- Interpréter les unités lexicales et grammaticales.
- Elaborer des significations.
- Percevoir la cohérence entre phrases et groupes de phrases.



⇒ MATÉRIEL :

- Fiche des 6 poèmes de Jacques Charpentreau.
- Un exemplaire du livre « le fil à retordre ».
- Aide pour l'enseignant : <http://www.expressio.fr/toutes.php> (liste de nombreuses expressions)

⇒ ÉTAPES DE L'ACTIVITÉ :

Sensibilisation :

- ♦ Distribuer aux élèves la fiche des 6 poèmes sélectionnés de Jacques Charpentreau. (« La recherche », « En voyage », « La lessive », « Le lutin horloger », « Au cirque », « La chevauchée ».)
- ♦ Lecture silencieuse puis à voix haute.

Découverte :

- ♦ Que pouvez-vous me dire au sujet des textes que je viens de vous donner ?
 - ce sont des poésies (rimes...)
 - elles sont toutes écrites par J. Charpentreau
 - elles comportent toutes 3 strophes de 4 vers
 - elles sont drôles
- ♦ Ces poésies ont quelque chose en commun.

Font-elles ressentir de la tristesse ou sont-elles plutôt amusantes ? Pourquoi ?

L'auteur emploie des expressions mais il ne les utilise pas correctement. Il les prend au « premier degré ».

L'auteur joue donc sur le sens propre et figuré d'expressions que l'on connaît bien.

♦ Quelles sont les expressions que l'on retrouve dans ces poésies ? Que signifient-elles vraiment ?

Chercher la petite bête : bien examiner quelque chose en essayant de trouver un problème.

Être dans la lune : rêver, penser à autre chose.

Laver son linge sale en famille : régler un problème en privé.

Chercher midi à quatorze heures : compliquer une chose simple, chercher des problèmes là où il n'y en a pas.

Sauter du coq à l'âne : passer d'un sujet à l'autre sans transition ; changer de sujet de conversation tout d'un coup.

Monter sur ses grands chevaux : se mettre en colère, faire le fier.

♦ Comment appelle-t-on plus précisément ces expressions ?

Des expressions imagées.

♦ Comment savoir, lorsque je lis un mot ou une expression, si je dois le ou la comprendre au sens propre ou au sens figuré ?

Je dois m'aider du contexte du texte.

Mise en commun des découvertes et synthèse:

♦ Connaissez-vous d'autres expressions de ce genre ? Lesquelles ?

♦ Lister au tableau quelques expressions.

Aide :

On peut également utiliser des expressions simples comme « tomber amoureux ».

Guider les enfants en leur donnant la définition ou une situation pour trouver ces expressions.

Pour chacune des expressions, parler du sens figuré et voir ce que cela pourrait signifier au sens propre, pour quelqu'un qui ne la connaît pas.

- Avoir du bol / le cafard / les yeux plus gros que le ventre / l'estomac dans les talons / les jetons / un coup de foudre
- Donner sa langue au chat / du fil à retordre / des noms d'oiseaux / carte blanche
- En connaître un rayon / avoir sa claque / boucher un coin

♦ Lecture de la nouvelle : le fil à retordre.

↳ *Que pensez-vous de cette histoire, par rapport à ce que nous avons vu aujourd'hui ?*

Comme le poète, l'élève de cette histoire confond le sens propre et le sens figuré d'une expression ; grâce à cela, le texte est amusant (ou du moins est-ce le but recherché).

↳ *Qu'avons-nous appris aujourd'hui ? Que doit-on retenir de ce qui a été vu ?*

Les mots ou expressions peuvent avoir un sens propre et un sens figuré.

Il existe des expressions imagées.

On peut jouer sur le sens propre et figuré de ces expressions pour inventer une histoire humoristique.

Exercices :

♦ Réalisation de divers exercices sur le sens propre et figuré.

⇒ **DÉPASSEMENT:**

❶ Distribuer aux élèves une liste d'expressions et ils doivent en choisir une. Ils devront faire un dessin représentant le sens propre, indiquer sur ce dessin l'expression et sur une feuille blanche, y indiquer le sens figuré. Ce travail sera réalisé en classe. Il sera évalué sur 15. 5 points pour le soin, 5 points pour le sens figuré et 5 points pour le sens propre. Deux élèves ne peuvent pas travailler sur la même expression.

Avoir avalé sa langue.

Avoir du nez.

Avoir du pain sur la planche.

Avoir d'autres chats à fouetter.

Avoir la puce à l'oreille.

Avoir les oreilles qui sifflent.

Bavard comme une pie.

Boire la tasse.

C'est la goutte d'eau qui fait déborder le vase.

C'est le monde à l'envers.

Chercher midi à quatorze heures.

Déplacer des montagnes.

Comme un poisson dans l'eau.

Gagner les doigts dans le nez.

Jeter l'argent par les fenêtres.

Avoir la langue bien pendue.

Se mettre le doigt dans l'œil.

Les murs ont des oreilles.

Quand le chat n'est pas là, les souris dansent.

Ne pas être dans son assiette.

Tomber dans les pommes.

Passer sur le billard.

Voir la vie en rose.

Etre haut comme trois pommes.

Etre fait comme un rat.

Faire le mur.

❷ Choisir une des 6 poésies de Jacques Charpentreau et l'étudier.

Prénom :

VOCABULAIRE: JOUONS AVEC LES MOTS...

LIS ATTENTIVEMENT CES 6 POÉSIES... QUELLES SONT TES OBSERVATIONS ?

LA LESSIVE

Chaque semaine, mes parents,
Cinq tantes, dix oncles, vingt nièces,
Cent cousins, des petits, des
grands,
Se pressent dans la même pièce.

Dans la machine, ils introduisent
Mille corsages et chemises,
Cent mille slips et pyjamas,
Un million de paires de draps.

Nylon, dentelles ou guenilles,
Chaque semaine nous avons
Cette habitude : nous lavons
Notre linge sale en famille.



Jacques Charpentreau

LA RECHERCHE

Certains la cherchent dans les airs
Parmi les oiseaux des nuages,
D'autres dans les fleurs du bocage
Ou dans les algues de la mer.

Ils s'en vont la chercher en Chine,
Dans un temple ancien, à Pékin,
Dans les pages d'un vieux bouquin,
Dans les secrets d'une machine...

Pourquoi remuer la planète ?
Moi, comme je t'aime beaucoup,
Dans les cheveux blonds de ton cou
Je cherche la petite bête.

Jacques Charpentreau

LE LUTIN HORLOGER

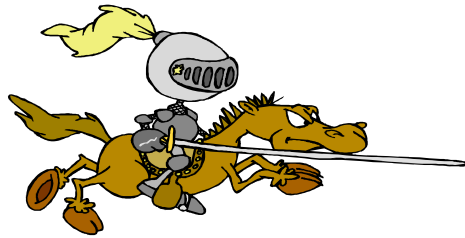
Il court, il court, sa montre en main,
Par les rues et par les chemins !
Mais qu'est-il en train de chercher
De l'hôtel de ville au clocher ?

Il retourne les sabliers,
Il inspecte les balanciers.
Quartz ou ressort, vite il déloge
L'oiseau caché dans votre horloge

Tic-tac, il avance, il recule
Les aiguilles de la pendule.
Il court, de demeure en demeure,
Chercher midi à quatorze heures.



Jacques Charpentreau



LA CHEVAUCHEE

Certains, quand ils sont en colère,
Crient, trépignent, cassent des verres...
Moi, je n'ai pas tous ces défauts :
Je monte sur mes grands chevaux.

Et je galope, et je voltige,
Bride abattue, jusqu'au vertige
Des étincelles sous leurs fers,
Mes chevaux vont un train d'enfer.

Je parcours ainsi l'univers,
Monts, forêts, campagnes, déserts...
Quand mes chevaux sont fatigués,
Je rentre à l'écurie - calmé.

Jacques Charpentreau

EN VOYAGE !

Quand vous m'ennuyez, je m'éclipse,
Et, loin de votre apocalypse,
Je navigue, pour visiter
La Mer de la Tranquillité.

Vous tempêtez ? Je n'entends rien.
Sans bruit, au fond du ciel je glisse.
Les étoiles sont mes complices.
Je mange un croissant. Je suis bien.

Vous pouvez toujours vous fâcher,
Je suis si loin de vos rancunes !
Inutile de me chercher :
Je suis encore dans la lune.

Jacques Charpentreau

AU CIRQUE !

Au grand cirque de l'Univers,
On voit sauter des trapézistes,
Des clowns, des jongleurs, des artistes
S'envoler à travers les airs.

L'écuyère sur ses chevaux
Passe du noir au brun, au blanc,
Le funambule, sans élan,
Droit sur son fil, saute là-haut.

Tout saute à s'en rompre le crâne
Les lions sur des tambours dorés,
Les tigres sur des tabourets...
Moi, je saute du coq à l'âne.

Jacques Charpentreau



Prénom :

LE SENS PROPRE ET FIGURE

1. RAPPELLE-TOI

Le premier sens d'un mot est

Un mot peut aussi avoir un ou plusieurs Il est alors utilisé de façon imagée.

Je cours un 100 m = sens propre.

Je cours ma chance (tenter) }
 Il court un danger. (s'exposer) } Sens figuré
 Il y a un bruit qui court. (rumeur) }



2. EXERCE-TOI...

1. Entoure la bonne proposition.

1. Les enfants ont dévoré cette histoire.

Ils l'ont mangée avec gourmandise
 Ils l'ont lue rapidement avec intérêt et plaisir.



2. L'orateur pèse ses mots.

Il fait attention à ce qu'il dit.
 Il pèse ses mots sur la balance.



3. Bruno met son ami en boîte.

Il se moque de lui.
 Il l'emballage dans un grand paquet.



4. Elle nage dans ses vêtements.

Elle fait de la natation tout habillée.
 Ses vêtements sont trop grands pour elle.



2. Dans quel sens chaque phrase est-elle employée ? Coche la bonne colonne.

	sens PROPRE	sens FIGURE
Les bras m'en tombent.		
Je suis très triste.		
Elle couve la grippe.		
Il dévale la pente à toute allure.		
Il m'a posé un lapin.		

3. Dans chaque ensemble, coche la phrase de sens propre.

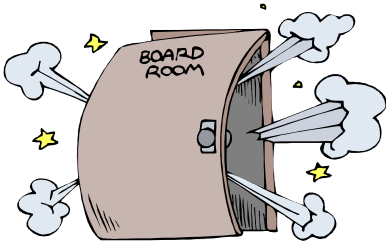
- J'aissouvent la tête dans les nuages.
- Je suis souvent distrait.
- Cette idée a germé dans ma tête.



- Nous sommes frappés par le jeu de cet acteur.
- Nous sommes suspendus à ses lèvres.
- Nous l'écoutons avec attention.

4. Même exercice, mais cette fois-ci, coche la phrase de sens figuré.

- Tu m'as dit de prendre la porte.
- Tu m'as dit de sortir.
- Tu m'as dit d'aller dehors.



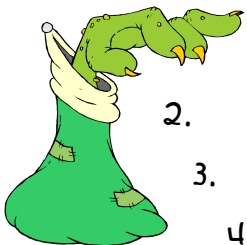
- Je n'aime pas que l'on me surveille.
- Je n'aime pas avoir quelqu'un sur le dos.
- Je n'aime pas être suivi sans cesse.

5. Ces expressions de sens figuré sont mêlées. Retrouve-les.

- 1. Avoir les yeux
- 2. Obéir au doigt
- 3. Chanter comme
- 4. Avoir la

- main verte.
- et à l'œil.
- plus gros que le ventre.
- une casserole.

⇒ **Ecris ces expressions.**



- 1.
- 2.
- 3.
- 4.

⇒ **Que signifient-elles ? Reporte ici le numéro correspondant à chacune.**

Etre doué pour le jardinage (n°.....) – Chanter faux (n°.....) – Etre très obéissant (n°.....) – Etre gourmand (n°.....).

6. Complète le texte avec les expressions proposées. Fais attention à bien accorder certains verbes. Relis-toi plusieurs fois pour vérifier tes choix.

ronfler comme un sonneur- plonger dans ses livres - avoir un travail monstre - sauter une classe - attraper la grosse tête - être le bras droit (de quelqu'un) - se meubler l'esprit.

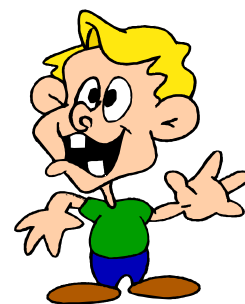
A l'école, Bertrand était très doué : il avait

Ils'ennuyait tellement qu'il en lisant des encyclopédies.

Il passait ses nuits et s'endormait dessus en

Maintenant, il d'un ministre, les dossiers s'empilent sur son bureau et il

Pourtant, il n'a pas



7. Charade.

Mon 1^{er} est un verbe auxiliaire.

Mon 2^{ème} est l'autre nom donné à un animal.

Mon 3^{ème} signifie identique, pareil.

Mon 4^{ème} est le pluriel de « son ».

Mon 5^{ème} sert à marcher.

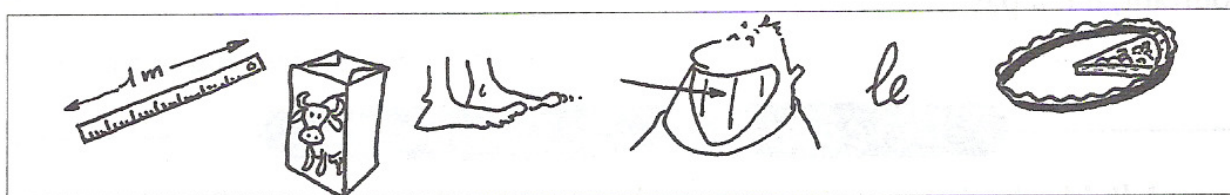
.....

Mon tout est une expression qui signifie « ne pas être intelligent ».

.....

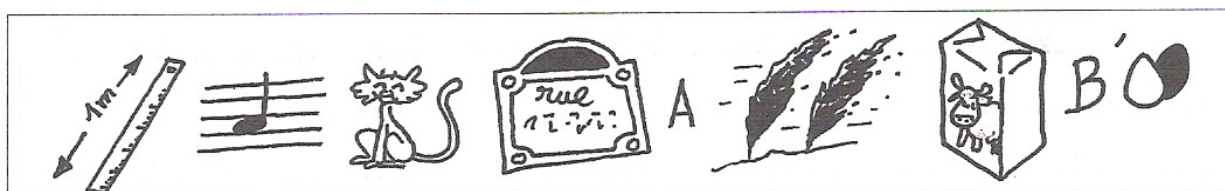
8. Rêbus. Retrouve 2 expressions de sens figuré.

1. Aborder un sujet délicat trop brusquement.



.....

2. Faire tout d'abord ce qui devrait être fait dans un second temps.



.....

9. Retrouve l'expression cachée parmi ces lettres. Elle signifie « peureux ».

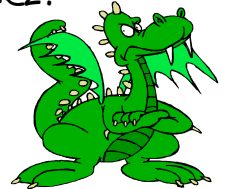
Expression:

.....

E	L	E	P	H	A	N	T	E	A	U	R	O	I
N	E	N	U	P	H	A	R	A	R	G	E	N	T
T	R	A	C	E	S	U	R	L	E	C	I	E	L
R	P	O	U	L	E	M	O	U	I	L	L	E	E
E	S	G	A	R	G	O	T	S	B	L	E	U	S

10. Dans ce texte, souligne les expressions employées au sens figuré. Il y en a 6.

En rentrant de l'école, Thomas chante à tue-tête. Il aperçoit un cerisier plein de fruits dans un grand champ. Il décide de courir sa chance et d'aller croquer quelques cerises. Soudain un dragon vert et jaune fonce sur lui d'un air féroce. Il prend la poudre d'escampette. Il a eu une peur verte mais il n'ose pas raconter cette histoire à dormir debout. Un dragon ! pensez-vous, on va lui rire au nez.



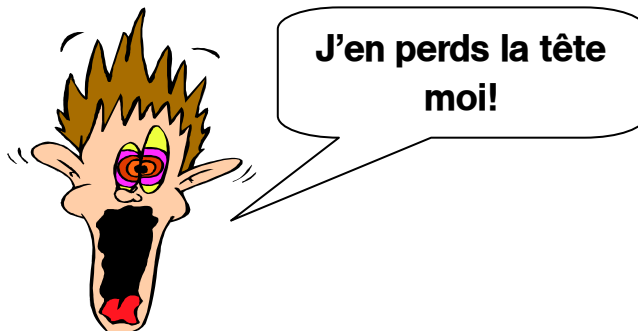
11. Relie l'expression avec sa signification.

- | | | |
|---|---|--|
| Donner sa langue au chat | ● | ● Ne pas hésiter une seconde |
| Plonger dans un profond sommeil | ● | ● Avouer qu'on ne sait pas |
| Avoir des fourmis dans les jambes | ● | ● Ne pas contrarier une personne |
| Caresser quelqu'un dans le sens du poil | ● | ● S'endormir très vite |
| Ne faire ni une ni deux | ● | ● Sentir des picotements dans les jambes |

12. Pour chaque mot en italique, choisis le synonyme correspondant dans la colonne de droite.

- a. faire grise mine
- b. avoir un pépin
- c. *suspendre* un traitement médical
- d. des idées claires
- e. ne pas saisir un problème

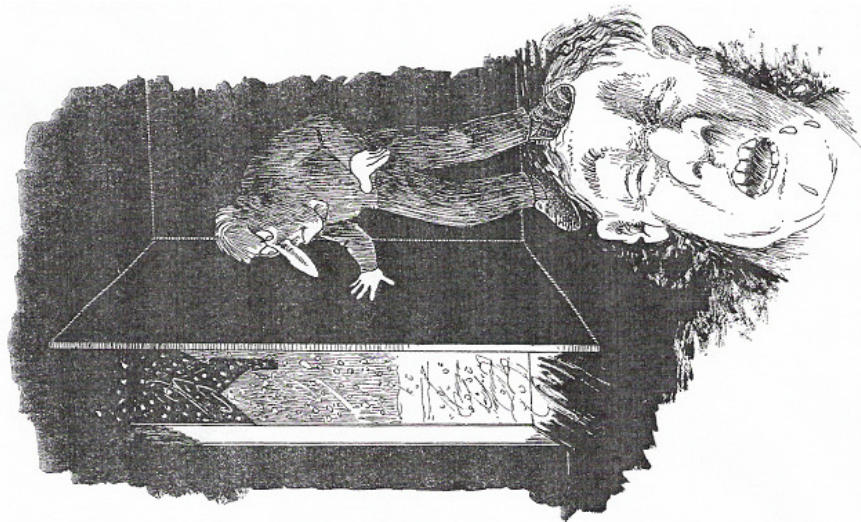
- triste - silencieuse - jolie
- citron - ami - ennui
- arrêter - accrocher - commencer
- transparentes - nettes - blanches
- comprendre - apprendre - attraper



ENTRE SENS PROPRE ET FIGURE

De quoi l'auteur nous parle :

bougeais plus. Vers minuit, j'ai entendu battre la fenêtre du premier étage. Était-ce lui? Je le sentais venir, mon nez me piquait, l'émotion sans doute. Je grelottais, mais le piège fonctionnait. La porte de la cuisine a claqué, soufflée par un coup de vent glacial! Il s'est jeté sur moi comme un loup mais c'est moi qui l'ai attrapé...



Le piège

Ça faisait longtemps que j'essayais de l'attraper. Des tas de gens l'avaient rencontré, pas moi. Je le sentais rôder, il faisait peur. Attention! disaient les mères aux enfants.

Il se tient dans l'ombre.

Moi je voulais l'attraper. C'était une idée fixe. Des voix évoquaient son passage, ses ravages. La radio, la télévision mettaient en garde contre lui. On le signalait dans les environs de nulle part, la menace se précisait. Il guettait ses proies. On l'a vu chez l'un! On l'a vu chez l'autre! Méfiance, car lorsqu'il attaque, il est plus rapide que la foudre!

Les meilleures serrures ne résistent pas! s'écriait une ancienne victime. Où est-il? criais-je. Que je l'attrape une bonne fois! Il rampe, me répondait-on. Et le froid ne l'arrête pas, au contraire!

Je lui ai tendu un piège. Je savais qu'il errait dehors, malgré le vent sifflant et la neige. Il s'était glissé chez une femme, l'avait trouvée pieds nus sur le carrelage de la cuisine, et l'avait terrassée. Il était entré par la fenêtre. J'étais décidé à agir. J'ai entrebâillé ma porte et je suis resté debout à l'attendre. Le temps s'écoulait. Moi je ne